

*Un ortografia uniforme pa Papiamento ta factibel?*

## Un anochi interesante di charla y discusion

Universidad di Aruba hunto cu Fundacion Lanta Papiamento a organisa un anochi di charla y discusion tocante ortografia di Papiamento. E evento aki a tuma luga diabierna dia 13 di november na universidad.

Sigur un 80 persona ey a acudi na e anochi interesante aki. Tema di e anochi tabata: Un ortografia uniforme pa Papiamento ta factibel? E oradornan invita tabata Prof. Dr. Ronald Severing di Corsou y Ramon Todd Dandaré Mag. Ling. di Aruba. Dr. Ronald Severing ta catedratico na Facultad General di Universidad di Corsou. Te cu aña pasa e tabata director di Fundacion pa Planificacion di Idioma, na unda, entre otro, el a desaroya material pa Papiamento pa alumno di 4 te 18 aña hunto cu diferente grupo di autor di Corsou y Aruba. Ramon Todd Dandaré, Magister den Linguis-



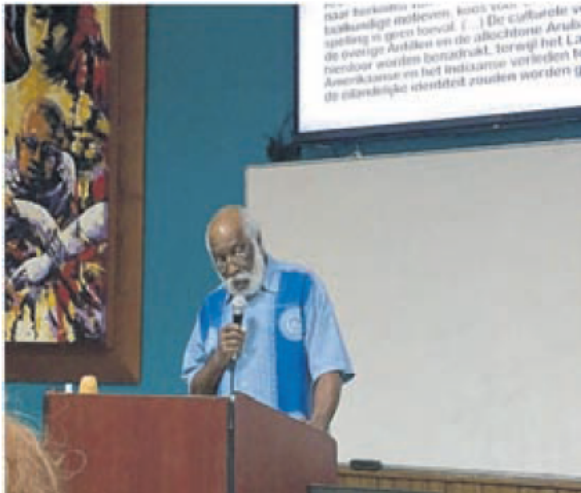
na e ortografia oficial di Papiamento di Antia Hulandes. Na Aruba e discusionnan, mas politico cu linguistico, ta culmina na mei 1976 ora Colegio Ehecutivo di Terito-

do un solo ortografia pa nos idioma". Na 1969 e prome diseño pa un ortografia di Papiamento a haya basta obheccion y na 1970 a presenta un version modifica na Ministro di Enseñansa Antiano. Pero ta e di tres version, esta esun di 1975, a keda aproba oficialmente na 1976. Na 1983 a emiti e buki Ortografia di papiamento cu a parti cas pa cas na Corsou y Boneiro. E ortografia aki ta basa riba e principio di zonido, kiernen cu e tin un base fonologico.

Despues Dr. Severing a presenta su charla "Consideran-

do un solo ortografia pa nos idioma". Na 1969 e prome diseño pa un ortografia di Papiamento a haya basta obheccion y na 1970 a presenta un version modifica na Ministro

Despues Dr. Severing ta spli-ca con e ortografia ta hinca den otro y con un alumno ta siña lesa. Un investigacion ta demostra cu generalmente e alumnonan ta domina e ortografia actual na un manera suficiente. Papiamento tin dos ortografia y esey ta trece confusion y ta dificulta intercambio den enseñansa y den medianan social entre e islanan. Pero usuario poco biaha ta aprecia cambio di un ortografia cu nan a custuma cun'e. A scoge pa un ortografia unifica, revisa of nobo ta pidi inversion y indulgencia di e dos gruponan di usuario di e tres islanan. E pregunta cu mester contesta ta kico ta e bentahanan y e desbentahanan. Ademas ortografia ta solamente cuida di idioma y ta considera como un parti menos relevante. Dr. Severing ta clausura cu e proposicion pa lanta un Union di Papiamento Interinsular (UPI) cu ta un entendimiento entre e tres gobiernonan pa bay di



tica, ta docente di linguistica y di Papiamento na I.P.A. y na Universidad di Corsou, y e ta lucha pa casi 50 aña pa reconocimiento di Papiamento como Lengua Nacional di Aruba, Boneiro y Corsou. E ta conoci pa su numeroso charlanan y publicacionnan tocante Papiamento.

Señor Todd Dandaré a trata Historia di Ortografia di Papiamento na Aruba, cumin-sando cu e proyecto di ortografia fonologico presenta pa drs. Raúl G. Römer na 1968. Dia 18 di april 1975 Consejo di Ministro di Antia Hulandes a propone pa uza un ortografia provisional pa enseñansa como experimento, cu e fin pa yega finalmente

rio Insular di Aruba ta tuma e decision di lanta un comision cu mester presenta un recomendacion pa fiha ortografia di Papiamento di Aruba. A fiha e ortografia etimologico



di Enseñansa Antiano. Pero ta e di tres version, esta esun di 1975, a keda aproba oficialmente na 1976. Na 1983 a emiti e buki Ortografia di papiamento cu a parti cas pa cas na Corsou y Boneiro. E ortografia aki ta basa riba e principio di zonido, kiernen cu e tin un base fonologico.

acuerdo pa traha hunto pa duna Papiamento su luga prominente den e comunidad linguistico. Despues di e dos charlanan tabatin oportunidad pa esun-nan presente haci pregunta, duna comentario y discuti. E reaccion tabata hopi varia, manera tabata di spera. Tabatin persona cu tabata contento cu a trece e asunto aki den discusion y otro cu tabata haya cu no tin mester di ningun cambio. Un autor di buki a bisa cu pe si un solo ortografia lo ta miho, pa e por bende tambe na e otro dos islanan. Tabata obvio cu e hendenan kier informacion tocante Papiamento. Fundacion Lanta Papiamento a priminti di sigui organisa e tipo di encuentronan aki. A graba e charlanan y e reaccion di e sala cu pronto lo ta riba YouTube. □